



Warszawa, 19 luty 2007 roku

Urząd Gminy Wilkowice
ul. Wyzwolenia 25
43-365 Wilkowice

Dot: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na zakup, dostawę oraz pełną instalację sprzętu komputerowego

Sygn. postępowania: ZP/341/8/2007

PROTEST

Działając pełnomocnictwa udzielonego przez Advanced Micro Devices (zwanym dalej AMD) i w jego imieniu na podstawie art. 180 w związku z art. 179 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku – Prawo zamówień publicznych, wnoszę protest wobec czynności Urzędu Gminy Wilkowice jako Zamawiającego w niniejszym postępowaniu, polegającej na:

- sprzecznym z prawem sformułowaniu Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia (SIWZ), poprzez:

1. opisanie procesora wchodzącego w skład zamawianych komputerów jako:
"procesor: Intel Pentium 4 531 3,0 GHz FSB 533MHz c.1MB";
2. opisanie płyty głównej wchodzącej w skład zamawianych komputerów jako:
"płyta główna: Intel G965SSC "
3. opisanie karty graficznej stanowiącej integralną część płyty głównej zamawianych komputerów jako:
"karta graficzna: wbudowana Intel GMA X3000"
4. opisanie zamawianego notebooka jako:
"ACER ACER AS 3692WLMi lub równoważny; Procesor: Intel Celeron M; Grafika: Intel Graphic Media Accelerator 950 ",

co stanowi naruszenie art. 29 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku – Prawo zamówień publicznych (zwanej dalej "Ustawą"), jak również Artykułu 8 ust. 6 Dyrektywy UE nr



93/36/EEC z dnia 14 czerwca 1993 roku o koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na dostawę (zwanej dalej "Dyrektywą").

W związku z powyższym naruszeniem AMD[®] jako Protestujący żąda zmiany Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia (SIWZ) poprzez usunięcie z wyżej wskazanych punktów:

- (a) odniesienia do procesora produkcji firmy Intel,
- (b) odniesienia do częstotliwości zegara (wyrażonej w MHz lub GHz),
- (c) odniesienia do innych niż procesor podzespołów komputera produkcji Intel,
- (d) odniesienie do minimalnego poziomu pamięci podręcznej L2,
- (e) odniesienia do technologii przesyłu danych na płycie głównej FSB,
- (f) oraz dodania w opisie procesora obowiązku osiągnięcia przez oferowany przez każdego z wykonawców komputer określonej minimalnej liczby punktów w aplikacyjnym teście wydajności.

UZASADNIENIE

W Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia Zamawiający opisuje procesor wchodzący w skład przedmiotu zamówienia poprzez odniesienie do nazw własnych, parametrów technicznych oraz technologii charakterystycznych dla produktów firmy Intel. Poprzez takie określenie przedmiotu zamówienia Zamawiający sugeruje równoważność produktów firm AMD[®] i Intel charakteryzujących się tymi samymi parametrami technicznymi. Ponieważ parametry te są implikacją architektury rdzenia procesora, technologii zastosowanych dla przyspieszenia jego pracy oraz samego sposobu wytwarzania o tak rozumianej równoważności nie może być mowy. Produkty firmy Intel, cechują się wyższym od produktów AMD poziomem wskaźników częstotliwości taktowania oraz pamięci cache, przy takiej samej albo niższej wydajności. Należy przy tym podkreślić, że prędkością pracy procesora jest jego wydajność, a nie, jak się często uważa, częstotliwość jego zegara. Procesor Intel o danej częstotliwości ma mniejszą (Pentium, Celeron, Xeon) lub co najwyżej porównywalną (Core2) wydajność (prędkość pracy) niż procesor AMD o takiej samej częstotliwości; jest procesorem o wiele wolniejszym. Z tym z kolei wiąże się, co oczywiste, o wiele wyższa cena procesora AMD, gdyż czynnikiem decydującym o cenie jest właśnie wydajność, nie zaś częstotliwość zegara, czy jakiegokolwiek inny parametr techniczny. Zważywszy powyższe wskazanie tych samych parametrów technicznych dla produktów obu firm powoduje postawienie znacznie wyższych wymagań użytkowych przed systemami opartymi na procesorach AMD[®]. Dlatego właśnie w przypadku posłużenia się parametrami technicznymi możemy mówić o pośrednim wskazaniu na produkty firmy Intel, gdyż jako produkty o niższych walorach użytkowych, choć charakteryzujące się identycznymi parametrami technicznymi, są również tańsze.

Zdaniem Protestującego powyższe sformułowanie Specyfikacji narusza art. 29 Ustawy. Zgodnie bowiem z ust. 1 powyższego artykułu, przedmiot zamówienia opisuje się w sposób jednoznaczny



i wyczerpujący, za pomocą dostatecznie dokładnych i zrozumiałych określeń, uwzględniając wszystkie wymagania i okoliczności mogące mieć wpływ na sporządzenie oferty. W niniejszym postępowaniu nie zostały spełnione wymagania określone powyżej. W szczególności zastosowanie parametrów technicznych, wskazuje na nie uwzględnienie przez Zamawiającego zasadniczych okoliczności które mają wpływ na sporządzenie oferty.

Prócz powyższego należy zwrócić uwagę iż do niedawna jedynie firma Intel dla rozróżnienia swych procesorów posługiwała się danymi technicznymi takimi jak częstotliwość taktowania oraz pojemność pamięci cache, podczas gdy AMD - jedyny konkurent w segmencie procesorów x86 - dla opisu swych procesorów używał oznaczeń liczbowych wskazujących na wydajność i funkcjonalność jednostki. Przykładem może być to procesor AMD Athlon 64 3000+ który występował w dwóch wersjach: a) 2GHz, 1MB cache; 2) 1,8GHz, 512kB cache. Ponieważ procesory te ze względu na różnice technologiczne uzyskiwały ten sam poziom wydajności zostały oznaczone w ten sam sposób. Przykładów takich można wskazać znacznie więcej. Zatem, choć w ostatnim czasie Intel zmienił swą tradycję rozpoznawania procesorów poprzez ich parametry techniczne na rzecz oznaczeń numerycznych, to w powszechnej świadomości pozostało jednoznaczne skojarzenie opisu procesora poprzez parametry techniczne z marką Intel, co w sytuacji przetargu może stanowić sugestie dla wykonawców o preferowaniu przez Zamawiającego rozwiązań opartych na układach tej właśnie firmy. Poprzez takie ujęcie przedmiotu zamówienia Zamawiający stworzył sytuację potencjalnie utrudniającą dochowanie zasad uczciwej konkurencji, co zgodnie z interpretacją art. 29 ust. 2 Ustawy dokonaną przez Urząd Zamówień Publicznych stanowi wystarczającą przesłankę dla stwierdzenia nieprawidłowości w opisie przedmiotu zamówienia.

Biorąc pod uwagę powyższe Zamawiający opisuje procesor wchodzący w skład przedmiotu zamówienia poprzez odniesienie zarówno bezpośrednie jak i pośrednie do produktu firmy Intel. Takie sformułowanie, zawierające odniesienie do konkretnego producenta, powoduje, że wykonawca pragnący nabyć procesor innej marki, co w realiach niniejszego przetargu oznacza tylko i wyłącznie procesory AMD[®], musi przejawiać nadzieję, że zaproponowany przez niego jego procesor zostanie uznany za procesor "równoważny" z procesorem Intel. Oznacza to z kolei, że ze względu na treść Specyfikacji preferowani w postępowaniu są ci spośród uczestników, którzy wyposażą oferowane systemy w procesory Intel, gdyż w takim przypadku nie muszą zdawać się na opinię Zamawiającego który wedle nieznanych wykonawcy kryteriów zadecyduje o owej "równoważności" lub jej braku. Oczywistym jest zatem, że oferenci zainteresowani uczestnictwem w przetargu wybiorą produkty Intel, a nie AMD[®], gdyż unikają w ten sposób dodatkowych kosztów i nakładu pracy dla dobrania „równoważnej” konfiguracji sprzętu, jak również dodatkowego ryzyka związanego z przedłożeniem oferty „równoważnej” wobec sprzętu, który został opisany w sposób jednoznacznie wskazujący na produkty firmy Intel lub bezpośrednio odnoszący się do produktów tej firmy, co stoi w sprzeczności z ust.2 art. 29 Ustawy.

Równie istotnym elementem opisu zamawianych komputerów, który stanowi wskazanie na platformy firmy Intel jest żądanie określonego poziomu pamięci podręcznej cache. Ze względu na różnice technologiczne w budowie samych procesorów jak i technologii przesyłu danych pomiędzy podzespołami komputera dla wydajnej pracy we współczesnym oprogramowaniu pamięć cache procesorów Intel musiała zostać znacząco rozbudowana.

Dla wydajnej pracy procesor musi mieć zapewniony stały dopływ danych oraz możliwość zapisu wyników swej pracy. W procesorach AMD dzięki architekturze Direct Connect oraz zastąpieniu magistrali systemowej FSB nowym rozwiązaniem jakim jest HyperTransport dane niezbędne w pracy procesora może pobierać na bieżąco z pamięci RAM, podczas gdy procesory konkurencji



muszą być zaopatrzone w pojemną własną pamięć, gdyż stosowana wciąż przez firmę Intel magistrala wymiany danych FSB nie pozwala na szybką i bezkonfliktową wymianę danych między procesorem a pamięcią operacyjną. Dla zilustrowania różnic wystarczy porównanie przepustowości obu magistrali. W punkcie „Stacja Robocza typ II” wskazaliście państwo na Intel Pentium 4 531 (3,0GHz, 1MB cache L2), który do komunikacji z pozostałymi elementami komputera wykorzystuje magistralę FSB o częstotliwości taktowania 800 MHz. Oznacza to, iż wszystkie elementy komputera mogą wymieniać dane przez magistralę o maksymalnej przepustowości 6,4 GB/s. W przypadku procesora AMD będącego konkurentem wskazanego procesora Intel – AMD Athlon 64 3000+ (1,8GHz, 512kB cache L2) może pracować wydajniej niż produkt konkurencji mimo dwukrotnie mniejszej pojemności pamięci cache L2. Jest to możliwe dzięki wydajnej magistrali systemowej HyperTransport. Jej przepustowość wynosi: 18,6GB/s, (czyli blisko trzykrotnie więcej niż maksymalna przepustowość magistrali FSB 800MHz dla całego systemu. Ponadto dzięki architekturze Direct Connect w wymianie danych pomiędzy procesorem i pamięcią RAM nie pośredniczy żaden dodatkowy układ umieszczony na płycie głównej, co jest charakterystyczne dla komputerów opartych na tradycyjnych rozwiązaniach. Dodatkowo dzięki zintegrowanemu dwukanałowemu kontrolerowi pamięci RAM oraz magistrali HyperTransport procesory AMD mogą jednocześnie pobierać i zapisywać dane w pamięci RAM, co w przypadku procesorów opartych o tradycyjną magistralę FSB nie jest możliwe. Takie rozwiązanie pozwala na bezpośredni pobór danych z pamięci RAM bez konieczności wcześniejszego zgromadzenia ich w pamięci podręcznej procesora. Zatem poprzez odwołanie się do parametru technicznego jakim jest pojemność pamięci podręcznej procesora Zamawiający nie uwzględnił okoliczności mogących mieć wpływ na sporządzenie ofert, czym naruszył art. 29 Ustawy.

Uwzględniając powyższe zdaniem Protestującego sformułowania Specyfikacji naruszają art. 29 Ustawy. Zgodnie bowiem z ust. 3 powyższego artykułu, przedmiotu zamówienia nie można opisywać przez wskazanie znaków towarowych, patentów lub pochodzenia, chyba, że jest to uzasadnione specyfiką przedmiotu zamówienia, lub też zamawiający nie może opisać przedmiotu zamówienia za pomocą dostatecznie dokładnych określeń. W niniejszym postępowaniu nie zostały spełnione przesłanki określone powyżej. W szczególności zastosowania pośredniego odniesienia do produktu firmy Intel nie można uzasadnić specyfiką przedmiotu zamówienia, gdyż oczywistym jest, że Intel nie jest jedynym producentem tego rodzaju procesorów. Równie oczywistym jest, że produkty firmy Intel, ich architektura, czy technologie zastosowane w produkcji nie mogą w żaden sposób stanowić wzorca dla produktów innych firm.

Po drugie, zastosowania w opisie przedmiotu zamówienia parametrów technicznych wskazujących jednoznacznie na produkty firmy Intel nie można uzasadnić brakiem możliwości opisanego go za pomocą dostatecznie dokładnych określeń. Wydajność procesora można precyzyjnie opisać za pomocą sformułowań technicznych bez potrzeby odwoływania się do nazwy konkretnego producenta, znaku towarowego lub parametrów technicznych których wielkość ściśle związana jest z architekturą i technologią wytwarzania produktu. W celu opisanego i oceny wydajności komputera niezależne organizacje *non-profit* opracowały liczne testy wydajności (tak zwane „benchmarki”) porównujące wydajność komputerów za pomocą rozmaitych aplikacji. Określenie oczekiwanej wydajności zamawianego sprzętu w postaci liczbowej, bez posilkowania się nazwami producentów i modelami lub też parametrami technicznymi, umożliwia dotrzymanie zasad uczciwej konkurencji bez faworyzowania któregośkolwiek z producentów czy dostawców.

Przykładowy opis procesora, niestanowiący naruszenia przepisów Ustawy i Dyrektywy mógłby brzmieć następująco:



"Komputer stacjonarny z procesorem zgodnym z x86 o wydajności ocenionej na co najmniej 180 punktów zdobytych w teście SYSmark® 2004 Overall Office Productivity."

Treść Specyfikacji we wskazanych powyżej punktach narusza również art. 29 ust. 2 Ustawy, zakazujący stosowania takiego sposobu opisu przedmiotu zamówienia, który mógłby utrudniać uczciwą konkurencję. Jak wskazano powyżej, jedynym istotnym konkurentem AMD® jest firma Intel. W sytuacji działania na rynku jedynie dwóch liczących się producentów procesorów, na bazie których można zbudować zamawiane komputery, w Specyfikacji wskazany został wprost jeden z nich. Naruszenie zasad uczciwej konkurencji jest tu zatem oczywiste.

Niezależnie od powyższego, Protestujący pragnie stwierdzić, iż częstotliwość zegara mikroprocesora (wyrażona z MHz lub GHz) nie jest sama w sobie wyznacznikiem wydajności (prędkości) mikroprocesora. Wydajność mikroprocesora mierzona jest iloczynem częstotliwości zegara i współczynnika instrukcji na cykl (IPC). Zatem mikroprocesor o wysokim współczynniku IPC, choć niższej częstotliwości zegara mikroprocesora, może być produktem lepszym od konkurującego z nim mikroprocesora o wysokiej częstotliwości zegara mikroprocesora, lecz niskim współczynniku IPC. Z tego względu określenie minimalnej częstotliwości zegara mikroprocesora w specyfikacjach technicznych jest zapisem o charakterze dyskryminującym, gdyż powoduje dyskryminowanie producentów procesorów, utrudniając w ten sposób uczciwą konkurencję. Takie postanowienie Specyfikacji narusza zatem art. 29 ust. 2 Ustawy.

Analogicznie zapis o minimalnym poziomie pamięci podręcznej L2 jest zapisem dyskryminującym rozwiązania oparte na procesorach AMD®. Architektura naszych procesorów pozwala, pomimo niższego poziomu pamięci L2, na ich równie szybką pracę, jak sprzętu oferowanego przez konkurencję. Również ten element opisu procesora jest sprzeczny z art. 29 ust. 2 Ustawy. Co więcej, taki sposób opisu procesora trudno uznać za jednoznaczny i wyczerpujący, co z kolei stanowi naruszenie ustępu 1 wskazanego powyżej artykułu Ustawy.

W państwa specyfikacji technicznej wspomnianego wyżej przetargu znalazł się zapis wedle, którego komunikacja podzespołów zainstalowanych na płycie głównej ma się odbywać poprzez szynę FSB. Taki zapis jednoznacznie wskazuje na produkty firmy Intel®, gdyż jest ona jedyną firmą produkującą procesory do komputerów klasy PC, laptopów i serwerów korzystających z tej technologii. W przypadku rozwiązań opartych na procesorach AMD®, komunikacja pomiędzy podzespołami umieszczonymi na płycie głównej odbywa się za pośrednictwem magistrali HyperTransport, która oparta jest o odmienne założenia techniczne przez co jest rozwiązaniem znacznie wydajniejszym od tradycyjnego FSB. Firma AMD® całkowicie zrezygnowała z implementacji w swych procesorach technologii FSB, której możliwości zostały już dawno wyczerpane. Zatem ograniczenie możliwości złożenia oferty jedynie do komputerów korzystających z technologii FSB z całkowitym pominięciem kwestii wydajności zestawu komputerowego, stanowi naruszenie zasad uczciwej konkurencji poprzez wyeliminowanie z przetargu systemów opartych na innych procesorach niż pochodzących z firmy Intel. Ponieważ punktowy wynik testu uwzględnia prędkość przesyłania danych pomiędzy podzespołami komputera, odwołanie się do wyniku testu pozwala na obiektywne opisanie przedmiotu zamówienia. Dokonując takiego opisu przedmiotu zamówienia Zamawiający naruszył art. 29 ust. 1; 2 i 3 Ustawy.

Ponieważ opis płyt głównych zamawianych komputerów narzuca konieczność zastosowania procesorów określonej firmy, wnosimy by wszędzie tam gdzie jest mowa o płycie głównej wykreślono jej markę i model i zastąpiono je następującym: płyta główna rekomendowana przez



producenta procesora. Producent procesora przed przyznaniem rekomendacji danej płycie głównej przeprowadza testy kompatybilności produkowanego procesora i płyty głównej. Zapis taki, uzupełniony o funkcjonalne oczekiwania wobec płyty głównej, z jednej strony daje Państwu gwarancje niezawodnej pracy komputera, z drugiej nie ogranicza możliwości proponowania Państwu komputerów z różnymi typami procesorów

Ponadto zamawiacie Państwo komputery wyposażone w płyty główne ze zintegrowaną kartą graficzną firmy Intel. Poprzez ten zapis wskazujecie Państwo na konkretnego dostawcę procesorów. W takie karty graficzne wyposażone są tylko płyty główne obsługujące jedynie procesory firmy Intel®. Zatem zapis ten wyklucza z przetargu inne podzespoły komputerowe, min. procesory AMD®. Wnosimy o zmianę tego zapisu w sposób nie naruszający zasad uczciwej konkurencji.

Powyższe uwagi, w odpowiednich punktach, odnoszą się również do wskazania procesorów AMD jako bazowych. Zapisy takie wprowadzić nie dyskryminują naszych produktów, a wręcz przeciwnie faworyzują, to jednak stanowi to takie samo naruszenie zasad uczciwej konkurencji i jest dyskryminujące dla rozwiązań opartych na produktach form konkurujących.

Niezależnie od naruszenia przepisów Ustawy, sposób opisu procesora zastosowany w Specyfikacji narusza również Artykuł 8 ust. 6 Dyrektywy oraz Artykuł 23 Dyrektywy Europejskiej nr 2004/18/WE z dnia 31 marca 2004 r. w sprawie koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane, dostawy i usługi, której postanowienia zostały wdrożone m.in. w postaci nowelizacji Artykułu 29 Ustawy.

Należy wskazać, iż w październiku 2004 roku oraz w kwietniu 2006 roku Komisja Europejska odniosła się do kwestii stosowania w przetargach sformułowań o charakterze dyskryminującym. Mianowicie, w oświadczeniu z dnia 13 października 2004 roku Komisja, odnosząc się do zamówień publicznych na dostawę komputerów w czterech państwach członkowskich, stwierdziła, że odwoływanie się w specyfikacji zamówienia do nazwy konkretnego produktu stanowi naruszenie Artykułu 28 Traktatu Europejskiego, który zabrania ustanawiania ograniczeń handlu wewnątrzwspólnotowego.

W oświadczeniu z dnia 4 kwietnia 2006 roku Komisja ponownie wypowiedziała się przeciwko umieszczaniu w specyfikacji na dostawę sprzętu komputerowego odniesienia do konkretnego produktu. Ponadto, za naruszenie przepisów Dyrektyw 93/36/EWG oraz 2004/18/WE uznane zostało opisywanie mikroprocesora poprzez odwołanie się do minimalnej częstotliwości zegara, gdyż narusza to prawa producentów tych procesorów, których wydajność obliczyć należy przez zastosowanie nie tylko częstotliwość zegara, ale również współczynnika instrukcji na cykl (IPC), jak zostało wyjaśnione powyżej. Komisja zaleca natomiast stosowanie dla oceny mocy obliczeniowej procesorów testów wydajności (*benchmarks*).

Należy z całą mocą podkreślić, że stan faktyczny rozpatrywany przez Komisję w obu powyższych przypadkach był niemal identyczny ze stanem faktycznym mającym miejsce w niniejszym przetargu. We wskazanych oświadczeniach Komisja *expressis verbis* uznała za niedopuszczalne następujące rodzaje oznaczeń procesorów:

1. "procesor Intel",
2. "procesor Intel lub równoważny",
3. "procesor o częstotliwości zegara (clock rate) nie mniejszej niż ____ GHz".



Z powyższych wywodów wynika jednoznacznie, że działanie Zamawiającego stanowi klasyczny przykład przetargu dyskryminującego i naruszającego wolną konkurencję. W świetle powyższych wywodów nie ulega wątpliwości legitymacja AMD® do wniesienia niniejszego protestu, gdyż zastosowanie opisu procesora faworyzującego firmę Intel skutkuje bezpośrednim naruszeniem interesu prawnego AMD® zgodnie z art. 179 ust. 1 Ustawy.

W związku z opisanym powyżej naruszeniem przez Zamawiającego przepisów Ustawy i Dyrektyw AMD® zastrzega prawo do podjęcia wszelkich dostępnych środków prawnych w celu ochrony jej praw, nie wyłączając prawa do wszczęcia przed Komisją Europejską postępowania w związku z naruszeniem w trakcie niniejszego przetargu postanowień Traktatu Europejskiego.

W związku z faktem, iż data złożenia ofert upływa w dniu 26 lutego 2007 roku, niniejszy protest został złożony w terminie, zgodnie z art. 180 ust. 2 Ustawy.

Gdybyście Państwo chcieli omówić którykolwiek z punktów niniejszego protestu lub potrzebowali dodatkowych wyjaśnień lub informacji chętnie służymy pomocą. Prosimy o kontakt z Panem Pawłem Gusiew (e-mail: pawel.gusiew@amd.pl ; tel.: (22) 698-85-46).

W oczekiwaniu na rychłą odpowiedź,

Piotr Bułkowski
AMD Country
Representative Poland

AMD PRZEDSTAWICIEL HANDLOWY W POLSCE
03-838 Warszawa, ul. Grochowska 341/32
tel. /22/ 698-85-46 fax /22/ 698-85-47
KRP 293198-32 84 Nipon 390288639

Do wiadomości:
- Prezes Urzędu Zamówień Publicznych.